

SIEMENS

de

en

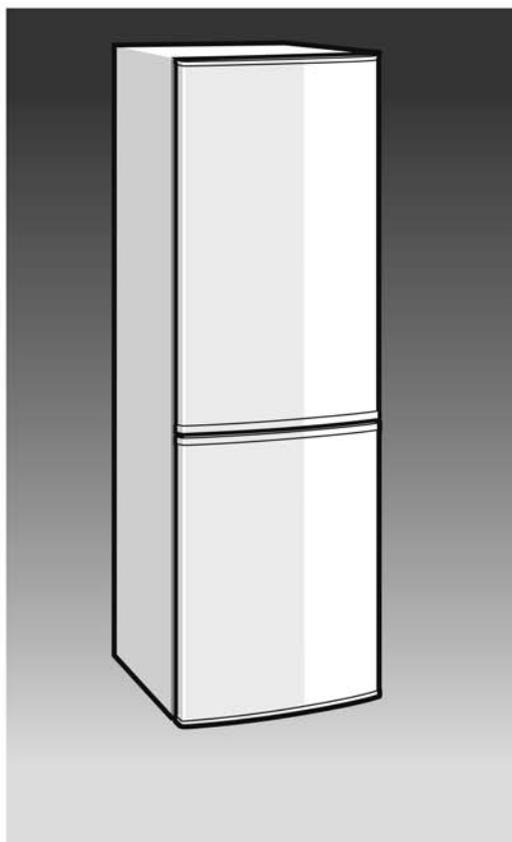
fr

nl

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use

Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing

9000 472 699 (8906)



KG..N..

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Frische Lebensmittel einfrieren	11
Sicherheits- und Warnhinweise	4	Supergefrieren	12
Gerät kennenlernen	6	Superkühlen	12
Bedienblende	6	Maximales Gefriervermögen	12
Gerät aufstellen	7	Gefriergut auftauen	13
Gerät anschließen	8	Energie sparen	14
Gerät einschalten	8	Betriebsgeräusche	14
Ausstattung	9	Kleine Störungen selbst beheben	15
Lebensmittel einordnen	10	Kundendienst	16
Gefrieren und Lagern	11		

en Contents

Information concerning disposal	17	Freezing fresh food	24
Safety and warning information	17	Fast freezing	25
Getting to know your appliance	19	Super cooling	25
Fascia	19	Maximum freezing capacity	25
Installing the appliance	20	Thawing frozen food	26
Connecting the appliance	21	Tips for saving energy	27
Switching on the appliance	21	Operating noises	27
Interior fittings	22	Eliminating minor faults yourself	28
Storing food in the appliance	23	Customer service	29
Freezing and storing food	24		

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	30	Congélation et rangement	39
Consignes de sécurité et avertissements	31	Congélation de produits frais	40
Présentation de l'appareil	33	Supercongélation	41
Bandeau de commande	33	Super-réfrigération	41
Installation de l'appareil	35	Capacité de congélation maximale	41
Branchement de l'appareil	36	Décongélation des produits	42
Enclenchement de l'appareil	36	Economies d'énergie	43
Équipement	37	Bruits de fonctionnement	43
Rangement des produits alimentaires	39	Remédier soi-même aux petites pannes	44
		Service après-vente	46

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	47	Invriezen en opslaan	55
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	48	Verse levensmiddelen invriezen	56
Kennismaking met het apparaat	50	Supervriezen	57
Bedieningspaneel	50	Superkoelen	57
Apparaat opstellen	52	Maximale invriescapaciteit	57
Apparaat aansluiten	52	Ontdooien van diepvrieswaren	57
Inschakelen van het apparaat	53	Energie besparen	58
Uitvoering	54	Bedrijfsgeluiden	59
Levensmiddelen inruimen	55	Kleine storingen zelf verhelpen	60
		Servicedienst	61

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. **Stromschlaggefahr!**
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entfürtungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!

- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.

Gefrierverbrennungsgefahr!

- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpackungen und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

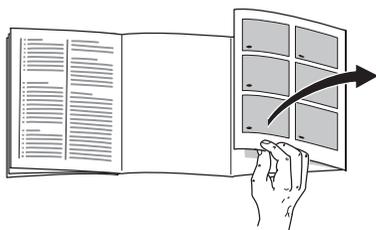
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Bild 1

* nicht bei allen Modellen

- 1 Bedienblende
- 2 Ein/Aus Taste
- 3 Lichtschalter
- 4 Innenbeleuchtung
- 5 Auszugsschublade *
- 6 Ablagen im Kühlraum
- 7 Flaschenablage
- 8 Obst- und Gemüsebehälter
- 9 Chillerfach *
- 10 Eisbereiter/Pizzabox *
- 11 Gefriergutschale

- 12 Gefrierrost
- 13 Schraubfüße
- 14 Luftaustrittsöffnung
- 15 Ablage für Eier
- 16 Butter- und Käsefach *
- 17 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 18 Ablage für große Flaschen
- 19 Kälteakku/Gefrierkalender *
- 19 Aktivkohlefilter

A Kühlraum

B Gefrierraum

Bedienblende

Bild 2

1 Einstelltaste Gefrierraum

Die Gefrierraum-Temperatur lässt sich von -24 °C bis -16 °C einstellen.

Taste so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen leuchtet.

2 Temperatur-Kühlraum

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von $+2\text{ °C}$ bis $+8\text{ °C}$ einstellen.

Taste so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen leuchtet.

3 Alarm-Taste

Dient zum Abschalten des Temperatur- und Tür-Warntones.

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Der Tür-Warnton schaltet sich ein, wenn die Gerätetür länger als eine Minute offen steht.

Das Gefriergut ist gefährdet, wenn zusätzlich das Lämpchen der Alarm-Taste blinkt.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Zu lange geöffneter Gefrierraumtüre.

4 Supergefrieren-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Vor dem Einlagern großer Mengen frischer Lebensmittel (mehr als 2 kg) das Supergefrieren einschalten.

Im Allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Zum Ausnutzen des maximalen Gefriervermögens bereits 24 Stunden vorher das Supergefrieren einschalten.

Nach ca. 2½ Tagen wird automatisch auf die vor dem Supergefrieren eingestellte Temperatur wieder umgestellt.

5 Temperaturanzeige Gefrierraum

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen entsprechen Gefrierraum-Temperaturen in °C. Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

6 Superkühlen-Taste

Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Taste angezeigt. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Flaschen.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

7 Temperaturanzeige Kühlraum

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen entsprechen Kühlraum-Temperaturen in °C.

Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann.

Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/2** drücken.

Der Warnton ertönt. Nach Drücken der Alarm-Taste verstummt der Warnton.

Die Alarm-Taste leuchtet, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Temperatur einstellen

Temperatur-Einstelltaste für den Kühl- oder Gefrierraum mehrmals drücken, bis gewünschtes Temperaturlämpchen leuchtet.

Vom Werk aus hat das Gerät eine Grundeinstellung von:

Kühlraum: +4 °C

Gefrierraum: –18 °C

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Energiesparmodus

Ist das Gerät etwa 1 minute ohne Benutzung, wechselt die Anzeige der Bedienblende auf den Energiesparmodus.

Es leuchten nur noch die notwendigen Lämpchen mit reduzierter Leuchtkraft.

Sobald das Gerät wieder in Verwendung ist, z.B. bei Türöffnung, schaltet die Anzeige wieder auf die normale Beleuchtung um.

Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Ausstattung

nicht bei allen Modellen

Schublade für Wurst und Käse

Bild 4

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenablage

Bild 5

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 6

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen – niedere Luftfeuchtigkeit – Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – Temperatur wird wärmer.

Chillerfach

Bild 7

Im Kaltlagerfach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Es können auch Temperaturen unter 0 °C auftreten. Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

Eisbereiter

Bild 1/10

1. Die Eisschale herausnehmen, zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
2. Wenn die Eiswürfel gefroren sind, Drehgriff der Eisschale mehrmals nach rechts drehen und loslassen. Die Eiswürfel lösen sich und fallen in den Vorratsbehälter.
3. Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnehmen.

Aktivkohlefilter

Bild 1/18

Mit diesem Filter werden im Kühlraum unangenehme Gerüche reduziert.

Gefrierkalender

Bild 1/19

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 8

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefrierortes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustritts-Öffnungen im Kühlraum nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.

Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- Auf den Ablagen im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst
- Im Gemüsebehälter: Gemüse, Salat, Obst
- Im Chillerfach: Fisch, Fleisch und Wurst
- In der Tür (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten
- Im Gefrierraum: Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18 °C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost möglichst in einer Isolier-tasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den obersten Fächern eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig in die Fächer bzw. in die Gefriergutschalen legen. Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

Gefriergut lagern

Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht beeinträchtigt wird, die Lebensmittel nicht über die Stapelgrenze hinausstapeln (nicht bei allen Modellen).

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.

- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen. **Bild 9**

Frische Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum **Gefrieren geeignet** sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum **Gefrieren nicht geeignet** sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel verpacken

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

Geeignete Verpackung:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Ungeeignete Verpackung:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Supergefrieren

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware die Supergefrieren-Taste drücken.

Bild 2/4

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können auch ohne Supergefrieren im Schnellgefrierfach eingefroren werden. **Bild 1/10**

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2½ Tagen ab.

Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

Maximales Gefriervermögen

Die Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das maximale Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Angaben über das maximale Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 11/2** drücken.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Gerät reinigen.
3. Geräte-Türen offen lassen.

Gerät reinigen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel.
- Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Das Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung gelangen.

- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Knacken – automatische Abtauung erfolgt.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		<p>In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 2 Minuten ausschalten.</p> <p>Bei negativem Ergebnis, Versuch nach einer Stunde noch einmal wiederholen.</p> <p>Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.</p>
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	<p>Die Glühlampe ist defekt.</p> <p>Der Lichtschalter klemmt. Bild 1/3</p>	<p>Glühlampe austauschen: Bild 10</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14). <p>Prüfen, ob er sich bewegen lässt.</p>
Anzeige der Bedienblende leuchtet mit reduzierter Leuchtkraft.	Ist das Gerät kurze Zeit nicht in Benutzung, wechselt die Anzeige der Bedienblende auf den Energiesparmodus.	Sobald das Gerät wieder benutzt wird, z. B. Türe öffnen, schaltet die Anzeige wieder auf die normale Beleuchtung um.
Keine Anzeige leuchtet.	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Schwitzwasserbildung an der Gefrierraumaußentür	Bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit im Raum kann es an der Gefrierraumtür zu Schwitzwasserbildung führen.	Durch Belüftung des Raumes die Luftfeuchtigkeit reduzieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Gefrierraum ist zu warm.	<ul style="list-style-type: none"> • Gefrierraumtür ist offen. • Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt. 	<p>Tür schließen.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p>
Gefrierraumtür war lange Zeit offen; Temperatur wird nicht mehr erreicht.	Der Verdampfer (Kältererzeuger) im NoFrost-System ist stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut.	<p>Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.</p> <p>Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen.</p> <p>Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale Bild 11 auf der Geräte-rückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen.</p> <p>Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.</p>

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 12**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- Pull out the mains plug,
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.).

Explosion hazard!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.

Risk of electric shock!

- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance.

Explosion hazard!

- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!

- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.

Risk of low temperature burns!

- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
- ### **Risk of low temperature burns!**
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
 - People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

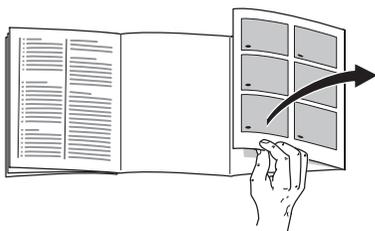
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

Fig. 1

* not all models

- 1 Fascia
- 2 On/Off button
- 3 Light switch
- 4 Interior light
- 5 Pull-out drawer *
- 6 Shelf in the refrigerator compartment
- 7 Bottle shelf
- 8 Fruit and vegetable container
- 9 Chiller compartment *
- 10 Ice maker/pizza box *
- 11 Freezer drawer
- 12 Freezer shelf
- 13 Height-adjustable feet
- 14 Air outlet opening
- 15 Egg rack
- 16 Butter and cheese compartment*
- 17 Shelf for tubes and small tins

- 18 Shelf for large bottles
- 19 Ice block/Frozen-food calendar
- 20 Ice block/Frozen-food calendar *

- A Refrigerator compartment
- B Freezer compartment

Fascia

Fig. 2

1 Selection button for freezer compartment

The freezer compartment temperature can be set from -24°C to -16°C .

Press the button until the required temperature display lights illuminate.

2 Refrigerator compartment temperature

The refrigerator compartment temperature can be set from $+2^{\circ}\text{C}$ to $+8^{\circ}\text{C}$.

Press the button until the required temperature display lights illuminate.

3 Alarm button

Is used to switch off the temperature warning signal and door warning signal.

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm.

The door warning signal switches on if the appliance door is left open for longer than half a minute.

The frozen food is at risk of thawing if the Alarm button also flashes.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food when:

- the appliance is switched on.
- large quantities of fresh food are placed in the freezer.
- the freezer compartment door is open for too long.

4 Fast freezing button

Switches super freezing on and off.

Before placing large quantities of fresh food (more than 2 kg) in the freezer compartment, switch on "fast freeze".

As a rule, 4–6 hours is adequate. To utilise the maximum freezing capacity, switch on "fast freeze" 24 hours in advance.

After approx. 2½ days the freezer automatically switches back to the temperature set before "fast freeze".

5 Temperature display freezer compartment

The numbers next to the temperature display lights correspond to freezer compartment temperatures in °C. The lit lamp indicates the selected temperature.

6 Super cooling button

The appliance is on when the button is lit. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e.g.:

- Before placing a lot of bottles in the refrigerator.
- to cool drinks quickly.

7 Temperature display refrigerator compartment.

The figures next to the temperature display lamps indicate refrigerator compartment temperatures in °C.

The lit lamp indicates the selected temperature.

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°.

Room temperature

The climatic class can be found on the rating plate and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption. Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by an electrician only.

Switching on the appliance

Press the On/Off button **Fig. 1/2**.

Warning signal is emitted. To stop the warning signal, press the Alarm button.

The Alarm button remains lit until the set temperature has been reached.

Selecting the temperature

Keep pressing the temperature selection button for the refrigerator compartment or freezer compartment until the required temperature lamp is lit.

The appliance left the factory with the following standard setting:

Refrigerator compartment	+4 °C
Freezer compartment	-18 °C

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Energy saving mode

If the appliance is not used for approx. 1 minute, the display on the fascia switches to energy saving mode.

Only the required lamps are lit at reduced luminosity.

As soon as the appliance is in use again, e.g. when the door is opened, the display switches back to normal illumination.

Operating tips

- The fully automatic NoFrost system keeps the freezer compartment and refrigerator compartment free of ice. Defrosting is no required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Interior fittings

not all models

Drawer for sausage and cheese

Fig. 4

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle shelf

Fig. 5

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 6

For **long term storage of vegetables**, lettuce and fruit, slide the regulator all the way to the right. Ventilation opening is open – low air humidity – temperature drops.

For **short term storage** slide the regulator to the right. Ventilation opening is closed – high air humidity – temperature rises.

Chiller compartment

Fig. 7

The chiller compartment has lower temperatures than the refrigerator compartment. Even temperatures below 0°C may occur. Ideal for storing fish, meat and sausage.

Not suitable for lettuce and vegetables and produce sensitive to cold.

Ice maker *

Fig. 1/10

1. Remove the ice cube tray, fill $\frac{3}{4}$ full of water and re-insert.
2. When the ice cubes are frozen, rotate the knob on the ice cube tray several times to the right and release.
The ice cubes loosen and fall into the storage container.
3. Remove ice cubes from the storage container

Activated-carbon filter

Fig. 1/18

This filter reduces unpleasant odours in the refrigerator compartment.

Freezer calendar

Fig. 1/19

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

Ice block

Fig. 8

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice block directly on the food in the top compartment.

To save space, the ice block can be stored in the door compartment.

The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

Storing food in the appliance

When storing food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. Transfer of flavour and discoloration of the plastic parts will also be prevented.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Do not block air outlet openings with food in the refrigerator compartment, otherwise the air circulation will be impaired.

Food which is stored directly in front of the air outlet openings may be frozen by the cold air flowing out.

We recommend arranging the food as follows:

- On the shelves in the refrigerator compartment (from top to bottom):
cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- In the vegetable container:
vegetables, salad, fruit.
- In the chiller compartment:
Fish, meat and sausage
- In the door (from top to bottom):
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- In the freezer compartment:
Frozen food, ice cubes, ice cream

Freezing and storing food

Purchasing deep-frozen food

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be -18°C or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing food in the appliance

Preferably freeze large quantities of food in the top compartments where freezing is particular quick and therefore also gentle. Place the food over the whole area of the compartments or the freezer drawers. Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen. If required, move the frozen food to the freezer drawers.

Storing frozen food

To prevent poor air circulation in the appliance, do not stack food above the stacking limit (not all models).

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.

- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Fig. 9

Freezing fresh food

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are not suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing.

Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

Packing food

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

Suitable packaging:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Fast freezing

To prevent an unwanted temperature rise when placing fresh food in the freezer, press the fast freeze button, several hours before placing fresh produce in the freezer. **Fig. 2/4**

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can also be frozen without fast freezing in the fast freeze compartment. **Fig. 1/10**

"Fast freeze" switches off automatically after 2 ½ days at the latest.

Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e. g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- to cool drinks quickly.

Maximum freezing capacity

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity, freeze the food as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature
- In the refrigerator
- In an electric oven, with/without fan assisted hot air
- In the microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Press the On/Off button **Fig. 1/2**.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Cleaning the appliance
3. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

- Pull out the mains plug or remove the fuse.
- Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid.
- After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.

The cleaning water must not get into the control panel or the light.

- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Cracking – automatic defrosting is running.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 2 minutes.</p> <p>If the temperature still differs again after an hour.</p> <p>If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low check the temperature again the next day.</p>
Light does not function.	<p>The bulb is defective.</p> <p>Light switch is sticking. Fig. 11/3</p>	<p>Change the bulb: Fig. 10</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Change the bulb (replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., E14 lampholder). <p>Check whether it can be moved.</p>
Display on fascia is lit at reduced luminosity.	<p>if the appliance is not used for a very short time, the display on the fascia switches to energy saving mode.</p>	<p>As soon as the appliance is used again, e.g. door opened, the display switches back to normal luminosity.</p>
Displays do not illuminate.	<p>Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.</p>	<p>Check whether the power is on, the fuse must be switched on.</p>
Condensation on the outer door of the freezer compartment.	<p>Very high air humidity in the room may cause condensation on the freezer compartment door.</p>	<p>Reduce the air humidity by ventilating the room.</p>

Fault	Possible cause	Remedial action
<p>The temperature in the freezer compartment is too warm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Freezer compartment door is open. • The ventilation openings are blocked. • Too much food was placed in the freezer compartment at once. 	<p>Close the door.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p>
<p>Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.</p>	<p>The evaporator (refrigeration generator) in the Nofrost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.</p>	<p>To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location.</p> <p>Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open</p> <p>After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, Fig. 11 at the rear of the appliance. To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge.</p> <p>The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.</p>

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the product label. **Fig. 12**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).
Risque d'explosion !
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. **Risques d'électrocution !**
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.
Risque d'explosion !
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater !
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sortis du compartiment congélateur.
Risque de gelures !
- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.
Risque de gelures !
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Les personnes souffrant de restrictions de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques, ou ne détenant pas les connaissances voulues, ne pourront utiliser l'appareil que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions détaillées.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

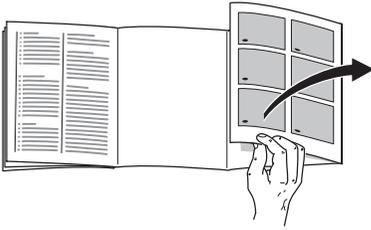
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Fig. 1

* selon le modèle

- 1 **Bandeau de commande**
- 2 **Touche Marche / Arrêt**
- 3 **Interrupteur d'éclairage**
- 4 **Eclairage intérieur**
- 5 **Tiroir à glissières ***
- 6 **Clayettes du compartiment réfrigérateur**
- 7 **Clayette à bouteilles**
- 8 **Bac(s) à fruits et légumes**
- 9 **Compartiment fraîcheur ***
- 10 **Distributeur de glaçons / Boîte à pizza ***
- 11 **Tiroir de congélation**
- 12 **Grille de congélation**
- 13 **Pied à vis**
- 14 **Orifice de sortie d'air**
- 15 **Balconnet à oeufs**
- 16 **Casier à beurre et à fromage ***

- 17 **Support pour tubes et petites boîtes de conserve**
- 18 **Clayette à grandes bouteilles**
- 19 **Accumulateur de froid / Calendrier de congélation ***
- 19 **Filtres à charbon actif**

- A **Compartiment réfrigérateur**
 B **Compartiment congélateur**

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Touche de réglage du compartiment congélateur

La température du compartiment congélateur se laisse régler entre -24°C et -16°C .

Appuyez plusieurs fois sur la touche, jusqu'à ce que le petit voyant de température voulu s'allume.

2 Température régnant dans le compartiment réfrigérateur

La température du compartiment réfrigérateur se laisse régler entre $+2^{\circ}\text{C}$ et $+8^{\circ}\text{C}$.

Appuyez plusieurs fois sur la touche, jusqu'à ce que le petit voyant de température voulu s'allume.

3 La touche Alarme

Cette touche sert à couper l'alarme sonore affectée à la température et à la porte.

L'alarme sonore de température retentit lorsque cette dernière monte trop dans le compartiment congélateur.

L'alarme sonore affectée à la porte s'enclenche lorsque cette dernière reste ouverte plus d'une minute.

Si le voyant situé au dessus de la touche Alarme clignote, ceci signifie que les produits congelés risquent de s'abîmer.

L'alarme sonore peut, sans que cela signifie qu'il y a risque pour les produits surgelés, retentir dans les cas suivants :

- A la mise en service de l'appareil.
- Vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.
- La porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

4 Touche Supercongélation

Cette touche sert à allumer et éteindre la supercongélation.

Enclenchez la supercongélation avant de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais (plus de 2 kg).

4 à 6 heures suffisent généralement. Pour profiter de la capacité de congélation maximale, enclenchez la supercongélation 24 heures auparavant.

Au bout de 2 jours et demi environ, l'appareil commute automatiquement de la supercongélation sur la température que vous aviez réglée.

5 Affichage de la température régnant dans le compartiment congélateur

Les chiffres situés près des petits voyants indiquent les températures, en °C, du compartiment congélateur. Le voyant allumé indique la température ajustée.

6 Touche Super-réfrigération

La mise en service est signalée par l'illumination de la touche. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex. dans les cas suivants :

- Avant de ranger de grandes quantités de bouteilles.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

7 Affichage de la température régnant dans le compartiment réfrigérateur

Les chiffres afférents aux voyants de température représentent les températures possibles, en °C, dans le compartiment réfrigérateur.

Le voyant allumé indique la température ajustée.

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Les appareils à poignée saillante ont besoin, du côté des charnières, d'un espace de 55 mm minimum par rapport au mur, ceci afin que la porte puisse s'ouvrir à 90°.

Température ambiante

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

Aération

Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible.

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible / disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt **Fig. 1/2**.

L'alarme sonore retentit. L'alarme sonore cesse de retentir après avoir appuyé sur la touche d'alarme.

La touche Alarme s'allume jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

Réglage de la température

Appuyez sur la touche de réglage de la température du compartiment réfrigérateur ou congélateur jusqu'à ce que la température souhaitée s'affiche sur la barre lumineuse.

En usine, l'appareil a reçu le réglage de base suivant :

Compartiment réfrigérateur : +4 °C

Compartiment congélateur: -18 °C

Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Mode Économie d'énergie

Si l'appareil est resté environ 1 minutes sans servir, l'affichage sur le bandeau de commande passe en mode Économie d'énergie.

Seuls restent allumés les petits voyants nécessaires, mais avec une luminosité réduite.

Dès que vous réutilisez l'appareil, par exemple dès que vous ouvrez une porte, l'affichage revient sur sa luminosité normale.

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Le système Nofrost entièrement automatique fait que le compartiment congélateur et le compartiment réfrigérateur ne se givrent pas. La nécessité de dégivrer disparaît.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Équipement

selon le modèle

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 4

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Clayette à bouteilles

Fig. 5

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre.

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Fig. 6

En cas de **stockage longue durée** de fruits, légumes et salades, poussez le régulateur d'humidité complètement à droite. L'orifice de ventilation est ouvert – L'air est moins humide – La température diminue.

En cas de **stockage de courte durée**, poussez le régulateur d'humidité à gauche. Ce geste referme les orifices d'aération. La température augmente dans le bac.

Compartiment fraîcheur

Fig. 7

Les températures régnant dans le compartiment froid sont plus basses que dans le compartiment réfrigérateur. Les températures présentes peuvent être inférieures à 0 °C. Idéal pour ranger le poisson, la viande et la charcuterie. Ne convient pas pour les salades, les légumes et les produits alimentaires qui craignent le froid.

Distributeur de glaçons

Fig. 1/10

1. Extrayez le bac à glaçons, remplissez-le d'eau aux $\frac{3}{4}$ puis remettez-le en place.
2. Si les glaçons sont gelés, tournez plusieurs fois la poignée du bac à glaçons vers la droite et relâchez-la. Les glaçons se détachent et tombent dans le bac à glace.
3. Sortez les glaçons du bac à glace.

Filtres à charbon actif

Fig. 1/18

Ce filtre sert à réduire les odeurs désagréables dans le compartiment réfrigérateur.

Calendrier de congélation

Fig. 1/19

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise pour le produit concerné. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

Accumulateurs de froid

Fig. 8

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil. Pour obtenir la plus longue durée de conservation, placez l'accumulateur dans le tiroir du haut, directement sur les produits alimentaires.

Pour économiser de la place, vous pouvez ranger chaque accumulateur dans le casier en contre-porte.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

Rangement des produits alimentaires

Consignes de rangement à respecter :

- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.
- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Dans le compartiment réfrigérateur, veillez à ce que les produits alimentaires n'obstruent pas les orifices de sortie d'air car cela gênerait sa circulation.

Les produits alimentaires rangées directement devant les orifices de sortie d'air peuvent geler au contact de l'air froid affluant.

Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- Dans le bac à légumes : Fruits et légumes, y compris les salades.
- Dans le compartiment fraîcheur : poisson, viande et charcuterie.
- En contre-porte (de haut en bas): beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.
- Dans compartiment congélateur: produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.

Congélation et rangement

Achat de produits surgelés

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date limite de consommation recommandée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être de -18°C minimum. Si ce n'est pas le cas, la durée de conservation des produits surgelés diminue en conséquence.
- Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits alimentaires

Rangez les quantités assez importantes de produits alimentaires dans les tiroirs supérieurs car leur congélation y est la plus rapide, ce qui en même temps les ménage. Étalez les produits alimentaires sur une grande surface dans les tiroirs et les bacs.

Veillez à ce que les produits congelés n'entrent pas en contact avec des produits frais. Le cas échéant, modifiez dans les bacs et tiroirs l'agencement des produits congelés à cœur.

Rangement des produits surgelés

Pour ne pas gêner la circulation de l'air, n'empilez pas les produits alimentaires au-delà de la limite d'empilage (selon le modèle).

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, vous pouvez sortir tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposer les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les à l'avant puis sortez-les. **Fig. 9**

Congélation de produits frais

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Produits congelables :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Produits non congelables :

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C.

Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante.

Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

Emballage des aliments

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballage adapté :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Emballage non adapté :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Supercongélation

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger. **Fig. 2/4**

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous n'avez que de petites quantités de produits alimentaires à congeler (jusqu'à 2 kg), vous pouvez le faire dans le compartiment de congélation rapide sans avoir à activer la supercongélation.

Fig. 1/10

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

Super-réfrigération

Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la superréfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Capacité de congélation maximale

Les aliments doivent congeler à coeur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le type d'appareil, vous pouvez mettre à congeler en une fois les quantités.

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- A la température ambiante.
- Dans le réfrigérateur.
- Dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud.
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Arrêt et remisage de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt Fig. 1/2.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Laissez les portes de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible.
- Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Ne nettoyez le joint de porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon sec.

L'eau de nettoyage ne doit jamais pénétrer dans le bandeau de commande ou dans l'éclairage.

- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – Du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis : ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Craquement – Le dégivrage automatique a lieu.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		<p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 2 minutes.</p> <p>Si le résultat est négatif, répétez l'essai une heure après.</p> <p>Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p>
L'éclairage ne fonctionne pas.	<p>L'ampoule est grillée.</p> <p>L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Fig. 1/3</p>	<p>Changez l'ampoule : Fig. 10</p> <ol style="list-style-type: none"> Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. Changez l'ampoule (ampoule de rechange 15 W max., 220–240 V, courant alternatif, culot E14). <p>Vérifiez s'il se laisse bouger.</p>
L'affichage du bandeau de commande est éclairé mais avec une luminosité réduite.	Si l'appareil ne sert pas pendant un court moment, l'affichage sur le bandeau de commande passe en mode Économie d'énergie.	Dès que vous réutilisez l'appareil, par exemple dès que vous ouvrez une porte, l'affichage revient sur sa luminosité normale.
Apparition d'eau condensée sur la surface extérieure de la porte du compartiment congélateur.	En présence d'une très forte humidité ambiante dans la pièce de l'eau peut se condenser sur la surface extérieure de la porte du compartiment congélateur.	Aérez la pièce pour réduire l'humidité qui y règne.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
La température régnant dans le compartiment congélateur est trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> • Porte du compartiment congélateur ouverte. • Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle. • Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler. 	<p>Fermez la porte.</p> <p>Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.</p> <p>Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.</p>
La porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte ; le compartiment congélateur n'atteint plus la température.	L'évaporateur (le générateur de froid) équipant le système NoFrost est tellement givré qu'il ne peut plus se dégivrer de façon entièrement automatique.	<p>Pour dégivrer l'évaporateur, sortez les produits alimentaires dans leurs casiers et rangez-les bien isolés dans un endroit frais.</p> <p>Eteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Laissez la porte de l'appareil ouverte.</p> <p>Au bout de 20 minutes environ, l'eau de dégivrage commence à couler dans le bac d'évaporation Fig 11 au dos de l'appareil. Pour éviter dans ce cas que le bac d'évaporation ne déborde, récupérez cette eau à l'aide d'une éponge.</p> <p>L'évaporateur est entièrement dégivré lorsqu'il ne coule plus d'eau de dégivrage dans le bac d'évaporation. Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez ensuite l'appareil en service.</p>

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 12**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door.

U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- Stekker uit het stopcontact trekken;
- Contact opnemen met de Service-dienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn.

De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.).

Gevaar voor explosie!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen.
 - Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.
- ### **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
 - Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.
Kans op verbranding!
- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdampers enz. vermijden.
Kans op verbranding!
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

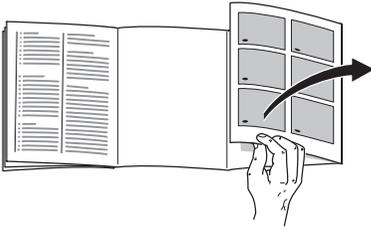
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Afb. 1

* niet bij alle modellen

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Toets Aan/Uit
- 3 Lichtschakelaar
- 4 Binnenverlichting
- 5 Uittrekbare voorraadbode *
- 6 Legroosters/
Plateaus in de koelruimte
- 7 Flessenrek
- 8 Groente- en fruitlade
- 9 Chillervak *
- 10 IJsbereider/Pizzabox *
- 11 Diepvrieslade

- 12 Vriesrooster
- 13 Schroefvoetjes
- 14 Luchtopening
- 15 Eierrekje
- 16 Boter- en kaasvak*
- 17 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 18 Vak voor grote flessen
- 19 Koude-accu/Diepvrieskalender *
- 19 Koolstoffilters

A Koelruimte

B Diepvriesruimte

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Insteltoets voor de diepvriesruimte

De temperatuur in de diepvriesruimte kan van -24°C tot 16°C worden ingesteld.

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurindicatielampje brandt.

2 Temperatuur in de koelruimte

De temperatuur in de koelruimte kan van $+2^{\circ}\text{C}$ tot $+8^{\circ}\text{C}$ worden ingesteld.

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurindicatielampje brandt.

3 Alarmtoets

Om het temperatuur-alarmsignaal en het deur-alarmsignaal uit te schakelen.

Het temperatuuralarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is.

Het deur alarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als de deur van het apparaat langer dan een minuut openstaat.

De diepvrieswaren lopen gevaar als ook het lampje van de alarmtoets knippert.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal te horen zijn:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.
- Als de deur van de diepvriesruimte te lang openstaat.

4 Supervriezen Toets

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen (meer dan 2 kg) het supervriessysteem inschakelen.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de invriescapaciteit ten volle benutten, dan moet het supervriessysteem al 24 uur tevoren worden ingeschakeld.

Na ca. 2½ dagen schakelt het apparaat automatisch om naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur.

5 Temperatuurindicatie Diepvriesruimte

De cijfers bij de temperatuurindicatie-lampjes komen overeen met de temperaturen in °C in de diepvriesruimte. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

6 Superkoelen Toets

Het brandende lampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden flessen.
- Om dranken snel te koelen.

7 Temperatuurindicatie Koelruimte

De cijfers bij het temperatuurindicatie-lampje komen overeen met de temperaturen in de koelruimte in °C.

Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Apparaten met aangebrachte handgrepen moeten aan de aanslagzijde minstens 55 mm afstand tot de muur hebben, zodat de deur 90° kan worden geopend.

Omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een ½ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Toets-Aan/Uit **Afb. 1/2** indrukken.

Het alarmsignaal is te horen. Door de alarmtoets in te drukken gaat het alarmsignaal uit.

De alarmtoets brandt tot de ingestelde temperatuur is bereikt.

Instellen van de temperatuur

Insteltoets voor de temperatuur in de koel- of diepvriesruimte een aantal keren indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

Het apparaat heeft een in de fabriek ingestelde basisinstelling van:

Koelruimte: $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$

Diepvriesruimte: $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ bewaren.

Energiebesparingsmodus

Als het apparaat ca. 1 minuut niet gebruikt wordt, schakelt de indicatie van het bedieningspaneel op de energiebesparingsmodus om.

Alleen de noodzakelijke lampjes branden nog met verminderde lichtsterkte.

Zodra het apparaat weer in gebruik is, bijv. bij het openen van de deur, schakelt de indicatie weer op de normale verlichting om.

Aanwijzingen bij het gebruik

- Door het volautomatische Nofrost-systeem blijven de diepvriesruimte en de koelruimte ijsvrij. Ontdooien is niet nodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Uitvoering

niet bij alle modellen

Lade voor worst en kaas

Afb. 4

Om de lade te vullen of leeg te maken kunt u hem verwijderen. Daartoe tilt u de lade op. De houder van de lade is variabel.

Flessenrek

Afb. 5

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard.

Temperatuur- en vochtigheidsregelaar voor groentelade

Afb. 6

Bij het **langdurig opslaan** van groente, sla, fruit de regelaar helemaal naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is open – lage luchtvochtigheid – de temperatuur wordt kouder.

Bij **kortstondig opslaan** de regelaar naar links schuiven. De ventilatieopening is gesloten – hoge luchtvochtigheid – de temperatuur wordt hoger.

Chillervak

Afb. 7

In het verskoelvak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte. Er kunnen ook temperaturen onder 0 °C optreden. Ideaal voor het bewaren van vis, vlees en worst. Niet geschikt voor salades, groente en koudegevoelige levensmiddelen.

Ijsbereider

Afb. 1/10

1. Het ijsbakje eruit halen, voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en weer in de diepvriesruimte zetten.
2. Als de ijsblokjes bevroren zijn: de draaigreep van het ijsbakje een aantal keren naar rechts draaien en loslaten. De ijsblokjes laten los en vallen in het voorraadbakje.
3. Ijsblokjes uit het voorraadbakje halen.

Koolstoffilters

Afb. 1/18

Met dit filter worden onaangename luchtjes in de koelruimte gereduceerd.

Diepvriesskalender

Afb. 1/19

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

Koude-accu

Afb. 8

De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De langste bewaartijd wordt bereikt als u de accu direct op de levensmiddelen in het bovenste vak legt.

Om ruimte te besparen kan de accu in het vak in de deur bewaard worden.

De koude-accu kan ook voor het tijdelijk koelhouden van levensmiddelen (bijv. in een koeltas) eruit genomen worden.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen:

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- De luchtopeningen niet met levensmiddelen blokkeren zodat de luchtcirculatie niet vermindert.

Levensmiddelen die direct voor de luchtopeningen worden opgeslagen, kunnen door de uitstromende koude lucht bevroren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- Op de legroosters/plateaus in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst
- In de groentelade: groente, sla, fruit
- In het chillervak: vis, vlees en worst
- In de deur (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap
- In de diepvriesruimte: diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs

Invriezen en opslaan

Inkopen van diepvriesproducten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn. Zo niet, dan wordt de bewaartijd van de diepvriesproducten bekort.
- De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Levensmiddelen inruimen

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in de bovenste vakken invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtige ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar in de vakken resp, diepvriesladen leggen.

De vers in te vriezen levensmiddelen mogen niet met de al ingevroren levensmiddelen in aanraking komen. Eventueel de door en door bevroren levensmiddelen in de diepvriesladen omstapelen.

Diepvrieswaren opslaan

De levensmiddelen niet over de stapelgrens heen (niet bij alle modellen) stapelen zodat de luchtcirculatie in het apparaat niet verminderd wordt.

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kan men alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen. **Afb. 9**

Verse levensmiddelen invriezen

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt **om in te vriezen**:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet **geschikt om in te vriezen**:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine "C" verloren gaan.

Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld.

In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

Levensmiddelen verpakken

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Als verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt als verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Supervriezen

Een paar uur voor het inladen van verse waren de supervriestoets indrukken zodat de temperatuur tijdens het inladen van de verse levensmiddelen niet ongewenst stijgt. **Afb. 2/4**

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (tot max. 2 kg) kunnen ook zonder het supervriessysteem in het snelvriesvak worden ingevroren. **Afb. 1/10**

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2½ dag automatisch uitgeschakeld.

Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

Attentie

Half of geheel ontdooid diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **Afb. 1/2** indrukken.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Apparaat schoonmaken.
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken.
- Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen.

- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Knakkende geluiden – het automatische ontdooisysteem treedt in werking.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/ -plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 2 minuten uit te schakelen. Bij een negatief resultaat: na een uur nogmaals proberen. Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
De verlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.	Gloeilampje vervangen Afb. 10 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampje vervangen (max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14).
	De lichtschemelaar klemt. Afb. 11/3	Controleer of er beweging in zit.
De indicatie van het bedieningspaneel brandt met verminderde lichtsterkte.	Als het apparaat korte tijd niet in gebruik is, dan gaat de indicatie op het bedieningspaneel over op de energiebesparingsmodus.	Zodra het apparaat weer in gebruik is, bijv. bij het openen van de deur, schakelt de indicatie weer op de normale verlichting om.
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.
Op de buitendeur van de diepvriesruimte vormt zich condens	Bij zeer hoge luchtvochtigheid in de omgevingsruimte kan zich op de deur van de diepvriesruimte condens vormen.	De luchtvochtigheid reduceren door de ruimte te luchten.

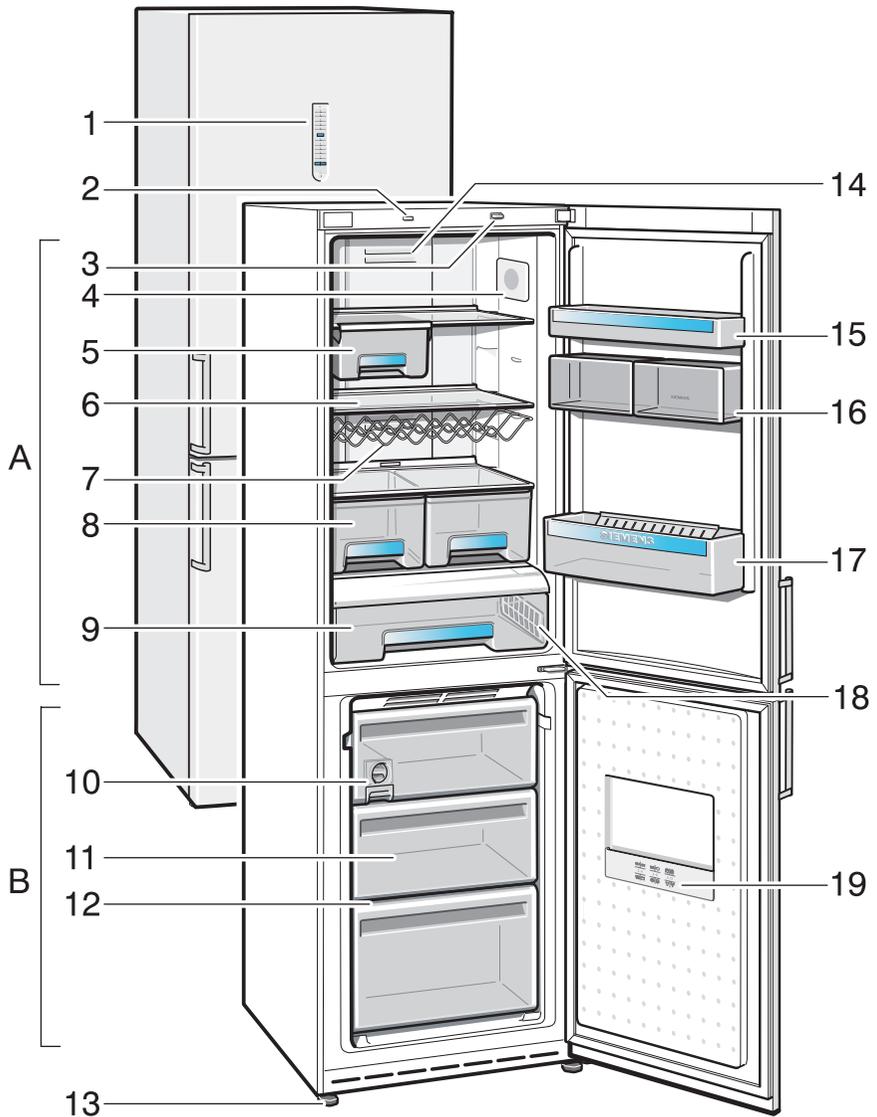
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de diepvriesruimte is te warm.	<ul style="list-style-type: none"> • De deur van de diepvriesruimte is open. • De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt. • Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen. 	<p>Deur sluiten.</p> <p>Afdekking verwijderen.</p> <p>Max. invriescapaciteit niet overschrijden.</p>
De deur van de diepvriesruimte stond te lang open; de temperatuur wordt niet meer bereikt.	Er zit zo veel ijs op de verdamper dat het Nofrost-systeem niet meer volautomatisch ontdooit.	<p>Om de verdamper te ontdooven: de laden met diepvrieswaren eruit halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren.</p> <p>Apparaat uitschakelen en van de wand wegschuiven. Deur van het apparaat open laten.</p> <p>Na ca. 20 minuten begint het dooiwater in de dooiwateropvangschaal Afb. 11 aan de achterwand van het apparaat te lopen. Om te voorkomen dat de dooiwateropvangschaal overloopt: het dooiwater met een spons opnemen.</p> <p>Als er geen dooiwater meer in de opvangschaal loopt, is de verdamper ontdooid. Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Het apparaat weer in werking stellen.</p>

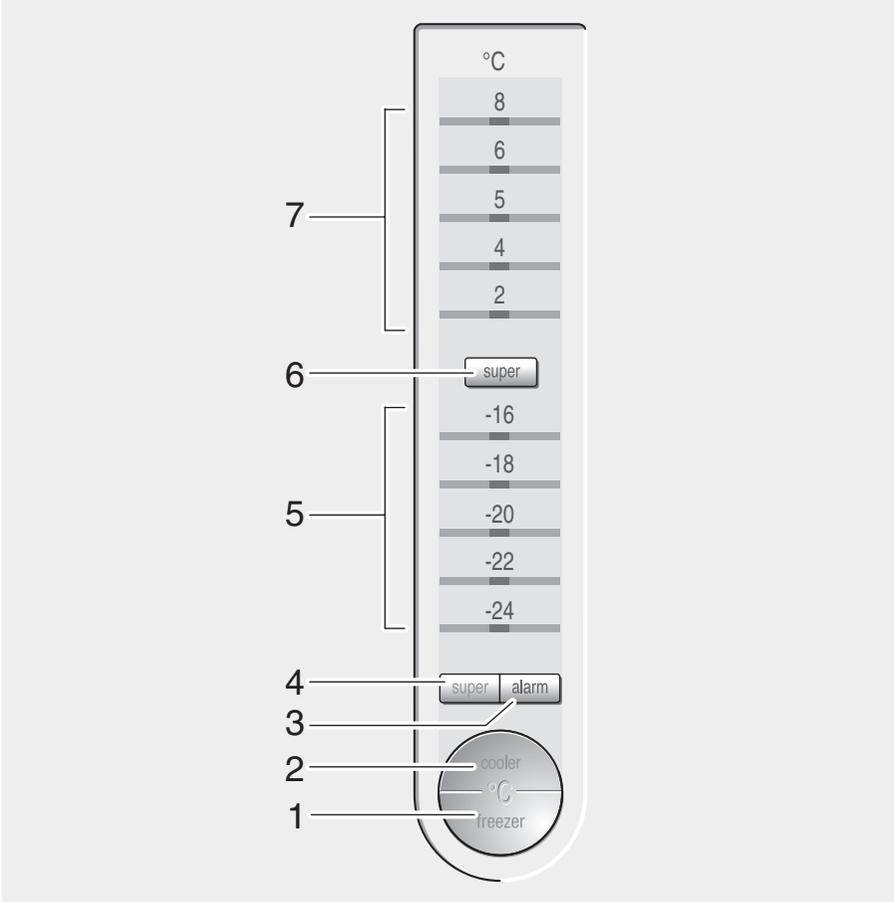
Service dienst

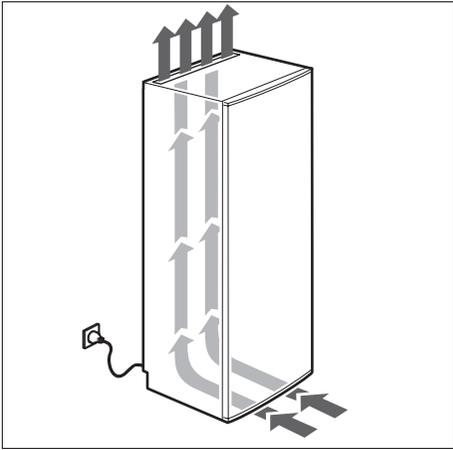
Adres en telefoonnummer van de Service dienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer (E-Nr.) en het FD-nummer (FD) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 12**

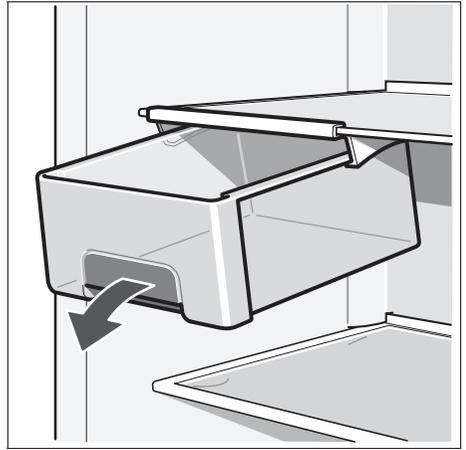
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



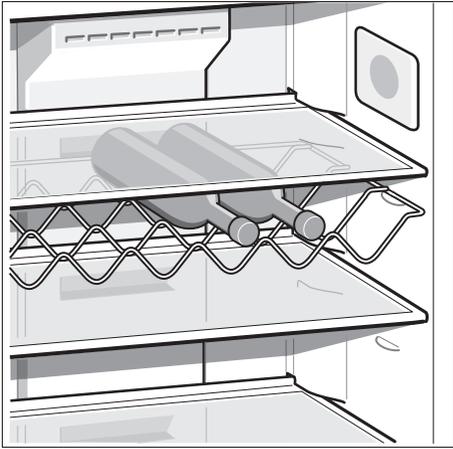




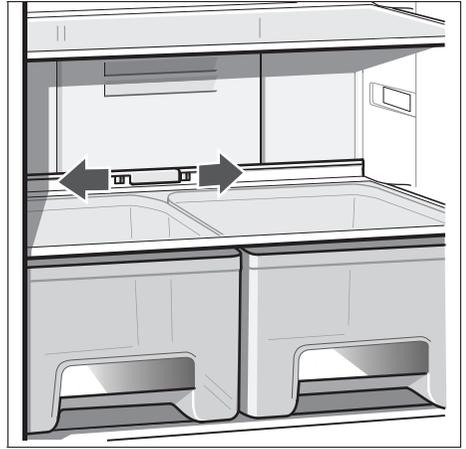
3



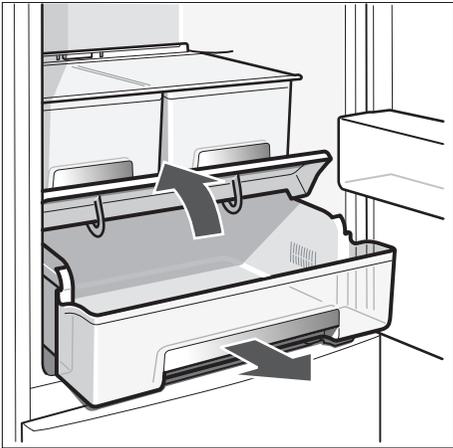
4



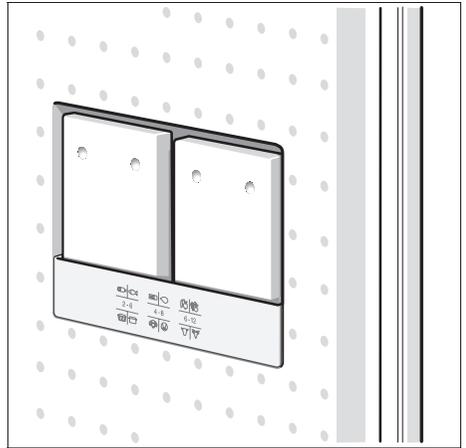
5



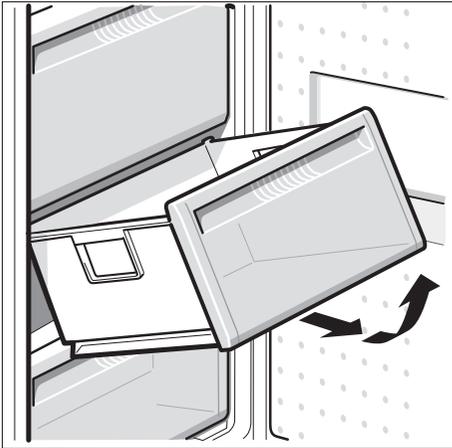
6



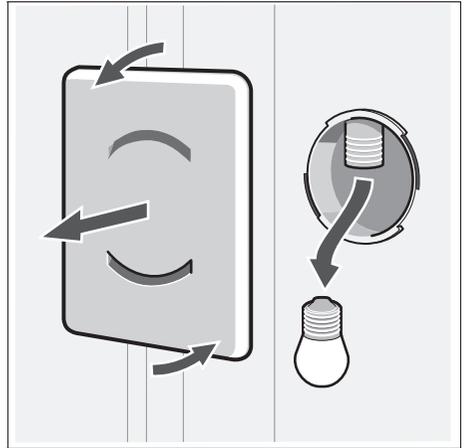
7



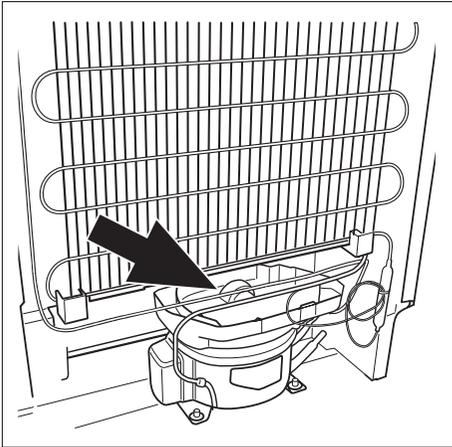
8



9



10



11



12

Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Wijzigingen voorbehouden.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 472 699 (8906) de/en/fr/nl